

ASOCIACION ARTISTICO-CULTURAL SENENSE

SERVICIO DE PUBLICACIONES

Año X. Boletín número 2. Sena, segundo trimestre de 1.982

SUMARIO:

Noticiario.

Consejo de Redacción

Nuestro modo de ser aragonés.

Maritina Galindo

Reflexiones y recuerdos.

Luis Ardanuy

23 Abril: Fiesta del Libro.

Benito Caverro

¡Más cuidado, Pitágoras!.

Un lector crítico

El habla de los pueblos del Bajo Alcanadre. Luis Barrios

NOTICIARIO

- La Comisión nombrada en su día para la recaudación de fondos con destino al Monumento al Dance, organizó el sábado 20 de Marzo último una sesión de baile amenizada por el grupo local EMIEK y tiene en proyecto otras actividades encaminadas a cubrir el montante de la deuda por el expresado concepto.

- El jueves día uno de Abril, bajo la dirección del especialista en Etnología Julio Alvar se llevaron a cabo dos sesiones de cine dedicadas a niños la primera y a mayores la segunda, con proyección de películas sobre el Dance de Sena y de otros pueblos, festividades religiosas y profanas y técnicas de alfarería, temas que fueron muy del agrado de todos.

- En la sesión ordinaria celebrada por la Junta Directiva el sábado diez de Abril fué leído el escrito de la Excma. Diputación Provincial de Huesca concediendo a la Asociación setenta y cinco mil pesetas para el desarrollo de actividades en el presente año y fué unánime el acuerdo de expresar el vivo agradecimiento por esta ayuda económica.

- Los danzantes de Sena participaron en el II Concurso de Dance Aragonés 1.982 patrocinado por la Excma. Diputación Provincial de Zaragoza y tras ser presentados por nuestro Presidente en la tarde del domingo 9 de Mayo, ofrecieron una completa representación ante el jurado en la localidad de Salillas de Jalón (Zaragoza) desconociéndose el resultado hasta el día 22 en que tendrá lugar la clausura del Concurso y se harán públicos los premios otorgados.

- Recientemente, editaro en exclusiva para la Caja de Ahorros/ de la Inmaculada, ha visto la luz la obra "El Dance Aragonés", del Profesor Antonio Beltrán Martínez, interesante tratado donde se reconoce la - antiguedad e importancia del Dance de Sena.

- Hacemos constar, finalmente, nuestro agradecimiento por la - colaboración recibida de Maritina Galindo, que publicamos en este Boletín, y por el documentado estudio que en su día nos envió Don Luis Barrrios, cuya publicación iniciamos hoy.

NUESTRO MODO DE SER ARAGONES

Por Maritina Galindo

(A la muerte de Ramón J. Sender)

- Son años éstos que corren inseguros para la mayoría de las gentes que estamos fuera de nuestra patria chica. Con frecuencia se nos pregunta de dónde eres o qué lengua materna tienes, pregunta que hubiera parecido un despropósito, o por lo menos innecesaria, si nos la hubieran hecho cinco o seis años atrás nuestros compañeros de profesión o cualquier paisano con el que tropezaras en algún viaje por España.

- Soy española y hablo español; esta era la contestación, cuando te lo preguntaban en Francia, Italia, Alemania o Inglaterra.

- Nuestro país, España, está cambiando, evolucionando hacia formas de gobierno más a propósito con estos tiempos. Hemos decidido no quedarnos atrás respecto de los países vecinos, que también viven su democracia.

Los españoles hemos votado la Constitución. Sabemos que España ha de llegar a ser un Estado de Autonomías; nosotros hemos facilitado el puesto a Diputados y Senadores para que legislen.

- Estas reflexiones me vuelven al punto de partida.

- La identidad de los aragoneses que vivimos y trabajamos fuera de Aragón ha de reforzarse entre nosotros; y nuestro sentido de pertenencia a la comunidad de aragoneses no se ha de apoyar solo en la añoranza/ o en el folklore.

- Yo he nacido en Aragón y hablo el castellano. También hay -- aragoneses que hablan la Fabla en los pueblos del Pirineo y hay pueblos, a lo largo de nuestras tres provincias, limítrofes con las catalanas, que hablan el Chapurria y otras variantes.

Este es un fenómeno muy normal y es lógico que así haya sucedido.

- Desde siempre los pueblos vecinos han tenido relaciones comerciales y con todos los aspectos de la vida misma: fiestas, gustos y - tradiciones.

Sus habitantes se visitan e incluso establecen lazos familiares.

La convivencia supone comunicación y la lengua se hace vehículo facilitador.

El lenguaje propio de los pueblos del Este Aragonés se ha ido - configurando y ha llegado a ser una mezcla de localismos aragoneses, lengua castellana y lengua catalana. También la lengua local de los pueblos/ del Oeste catalán está ricamente influenciada por vocablos y modismos aragoneses.

- Ante este panorama, que siempre ha existido, se siente hoy la tentación de pensar si, a causa de la diversidad en las formas de expresión de nuestros pueblos, vamos a perder de vista el hecho real de Aragón como Región, y de que constituímos un pueblo, el de Aragón.

- No hemos de llegar al extremo de creer o de dejar decirnos -- que estos pueblos aragoneses no se asientan en su identidad, porque hablan el Chapurria o la Fabla.

— Me permito una reflexión.

- Un ciudadano suizo, si ha nacido al norte de su país, habla - el idioma alemán; si al oeste, habla el francés y si al sur, habla el italiano. Sin embargo, las personas de este pequeño y evolucionado país, que es Suiza, se sienten suizos. El disgusto sería mayúsculo para sus habitantes si, de pronto, Francia, Alemania e Italia comenzaran a sugerir que -- Suiza está formada por territorios que corresponden a estos tres países;/ y con base en ello, a los Cantones que hablan su lengua, les llamaran la/ Alemania histórica, o la Francia histórica o la Italia histórica.

- Nada de esto tiene sentido. Tampoco en Aragón.

Aragón es región constituida por tres provincias, de norte a -- sur sus lindes están bien definidas. Tenemos una substancial que nos respalda.

- Sin embargo, se hace necesario cantar, con firmeza, y no dejarlo todo a la "voz" de Labordeta, para que no se ensordezca la conciencia de tanto estar callada, para que no lleguemos a confundirnos con tantos ecos disparatados que llegan a oídos de muchos de nosotros, desde todos los ángulos de la geografía.

- Creo que el sentido de los aragonés está por encima de las variedades de lenguas que nuestros pueblos hablan; y es tema éste que se enrarece cuanto más lo tocas.

- Ahora bien, si lo nuestro es Aragón, que no nos tiente el dejar perder nada, por faltarnos reflexión y audacia.

- Desde otro punto de vista, creo para mí, que el ser de un sitio u otro solo se demuestra, en un hombre o mujer, con la forma de ser - uno mismo.

- Con frecuencia me pregunto, cómo somos las gentes de Aragón?/ y cómo venimos siendo a lo largo de la Historia? Qué hemos hecho? Qué hombres y mujeres han sido nuestros abuelos y tatarabuelos?.

No me resulta fácil la respuesta.

- Yo no estoy de acuerdo en que el aragonés sea el "mañico" o - sea el "tozudo", o sea el "noble de corazón"... son estas definiciones -- muy simples y como tales yo me molesto cuando nos la aplican. Algo más só lido noto yo que vive en las gentes de mi tierra como para querer encerrarlo en estas cortas palabras.

- Estas pasadas semanas la T.V. nos ha estado ofreciendo en las noches de los martes, la biografía de Santiago Ramón y Cajal, un aragonés de ciencia que dedicó su vida a la investigación, convencido de que solo/ éste era el camino para hacer progresar todo lo humano que hay en el Hom-
bre.

- Ramón y Cajal, médico, nacido en nuestra tierra, contemporáneo de nuestros abuelos y de nuestros padres. Llegó a ser el mayor hombre de ciencia que España ha tenido y se manifestó siempre como hombre de enérgica voluntad. El tesón y el esfuerzo continuado, alumbrados por su potente inteligencia lo hicieron ser el que fué.

- La constancia y la intensidad en el empeño, dirigidas hacia metas nobles; este es el rasgo característico del insigne aragonés Ramón/ y Cajal.

- Quiero llamar la atención sobre su modo de ser. No tanto por/ lo que alcanzó sino por cómo se condujo en su vida y por cual fué la idea que lo llevó.

- Un hombre, o una mujer, no nacen solos, nacen de unos ambientes familiares y sociales que, además de darles un ser, los conforman. Ahora bien, el crisol en donde se mezclan estos componentes es el temple/ de la persona misma.

- Y buscando personajes de nuestro pueblo en donde rastrear notas del modo de ser aragonés, también me salta a estas líneas el recuerdo de otro famoso hombre de nuestras tierras, el cual se enorgulleció siempre de ser aragonés; por allí por donde pasó, y con aquellos con quienes/ trató.

- Me refiero a Ramón J. Sender, nacido en Chalamera y educado - en diferentes ciudades aragonesas.

Este es el año de su muerte. Le sorprendió ésta en California - en donde vivía desde hace años y en donde ejerció como profesor de Lengua Española.

Nuestro escritor tiene ámbito y forma universal; pasa a la Historia como uno de los más representativos del siglo XX, en prosa castellana.

Su narrar es sencillo y elocuente.

Por su decir y su hacer nos ha dejado un ejemplo más de hombre/ aragonés.

- Ramón J. Sender (no Sénior) siempre se identificó con su pueblo.

Se inspiraba en él para escribir sus novelas; en sus hombres -- sencillos y sanos y en los eminentes que Aragón ha tenido. Los caracteres, los ambientes y costumbres, los vocablos de los pueblos de Aragón son utilizados en sus obras, con acierto y propiedad.

- Algunos de sus libros deberían leerlos nuestros jóvenes. Si os decidís, no os aburrirá.

- Su vida no es lo que se dice un modelo de corrección, no está en la línea de las normas y costumbres de los años en que creció y se educó; pues, desde otro ángulo desde el que me asomo a su personalidad.

- Me llama la atención y admiro en él la manera tan peculiar -- que ha tenido al hacer de su vida conjunción de dos formas de ser, al parecer opuestas: ser amante y extremado de su tierra -Aragón- y haberse -- convertido en un hombre universal.

Ha sido ciudadano del mundo haciendo gala de su herencia y modo de ser aragonés.

Expresamente lo ha reconocido él mismo; lo pregonó con satisfacción y agradecimiento en el prólogo de su novela "Los cinco libros de --- Ariadna":

"Me ha ayudado hasta hoy el repertorio de los valores más simples y primarios de la gente de mi tierra. No del español de la urbe (...) sino tal vez, del campesino de las tribus del norte del Ebro, en la parte alta de Aragón (...) Soy probablemente (...) un ibero rezagado. El serlo/no representa mengua ni privilegio. Es así, no hay quien lo remedie, y a mí no me parece mal. Otros son gallegos. O gaditanos...".

- Este hombre, al declararse aragonés y sentirse satisfecho por ello, no ofende a los que no lo son, intentando demostrar que el serlo re presenta un privilegio.

- Así, el aragonés no es fanfarrón ni pretende ser más que los/ demás. Disfruta de los valores que le son propios y participa de la herencia común entre sus paisanos; pero, a la vez, desea entrar en contacto -- con otros valores, encarnados en pueblos y países.

- Sus miras y su sentido de la vida es amplio, es universal como el del hombre mismo.

Sin dejar de ser así, Ramón Sender se declara aragonés y lo demuestra en sus escritos. Serlo es tener, por herencia de pueblo, una tendencia a ir por la vida con claridad y hasta sencillez (que algunas perso-

nas, al enjuiciarlas, confunden con simpleza). El aragonés que se trabaja a sí mismo, cuenta ya en sus genes con la pre-disposición a huir de lo re buscado, escurridizo y oscuro.

- Ser aragonés es, tanto en el hablar como en el hacer, sentir/ amar por lo claro, lo práctico y lo justo.

- Quiero terminar. Se hace largo.

- Fué Baltasar Gracián -escritor aragonés- quien nos dejaba hace siglos, entre sus obras, esta hermosa frase, que en prueba de agradecimiento y con el deseo de imitarla, transcribo a continuación:

"Lo bueno si breve, dos veces bueno; y lo malo si breve, no tan malo".

Si no sigo, probablemente me ajustaré mejor a esta segunda frase.

(Para todos mis amigos de Sena)

REFLEXIONES Y RECUERDOS

Por Luis Ardanuy Uriol.

Adquisición y distribución de bienes. - Afirmamos: "El trabajo - es fuente de salud y riqueza". Aforismo que resulta ser más cierto en cuanto a la salud que a la segunda parte. Es más, mediante un quehacer honesto, pocos son los que han conseguido acumular grandes fortunas. Y eso/ si, por desgracia para los demás, usando y abusando de procedimientos des honestos, abusivos, incorrectos (robando, diría yo) hallaríamos algún caso que otro. Es una pena, debido principalmente a que en estos tiempos de incertidumbres se prima mucho más aquello que "tanto tienes, tanto vales: no importa lo que fueres".

Otra forma de hacerse rico puede ser debida al azar (quiniela - de catorce, lotería, bingo, etc.) pero la fortuna se pone casi siempre de espaldas.

Y por fin hallamos la suerte de aquellos que al nacer se encontraron en una "cuna dorada" porque sus progenitores disponen de vasta fortuna que legítimamente les corresponde.

Y es en este momento cuando pienso que por tierras aragonesas y poco más, la distribución o reparto de bienes ha dado lugar a tremendos - dramas, a rupturas de familias enteras, por haber usado procedimientos poco honestos.

Observando el entorno podrán corroborarlo. Este arcaico problema existe, como cosa natural; pero es absurdo y antinatural. Quería que las generaciones venideras lo erradicaran para siempre y así los hermanos

pudieran vivir como tales. No puedo creer que nadie considere justo que/ un hermano por llamarse heredero pueda disponer de casi la totalidad del patrimonio familiar y el resto de sus hermanos queden en meros jornale-- ros. Y cuidado... que no sea hija, que por el hecho de haber nacido mu- jer (que no se enteren las feministas) tendría que conformarse con un pe- pequeño menaje de cocina y un modesto ajuar de vestir.

¡Atención, padres! Les pido que a la hora de repartir sus bie- nes lo hagan con equidad y justicia. Si no hay justicia, no puede reinar la paz. Nunca deben olvidar que no hay hijos de primera, de tercera... y hasta hijos aborrecidos o despreciados: solamente son HIJOS. Todo lo de- más pueden ser monsergas, argucias o choces, que les conducen a clasí- ficar a sus propios hijos en buenos y malos, feos y guapetes.

Recordando a un aragonés universal. - Con motivo del reciente - fallecimiento de Ramón J. Sender vamos a reseñar unos breves datos bio- gráficos en atención a su destacada personalidad en el mundo de las le- tras y haber sido un aragonés íntegro.

En 1.902 nace en Chalamera en donde su madre ejerce de Maestra a la vez que su padre, José Sender, es Secretario en Alcolea de Cinca.

Todavía recuerdo durante mi infancia ver al padre de Sender -- por las calles de Sena para entrevistarse con nuestros labradores a fin/ de formar una Asociación de Agricultores y más tarde, en la década de -- los 30, por el Parque de Huesca rodeado de sus hijos menores.

Ramón J. Sender fué un prolífico escritor y gran parte de la- obra de este destacado personaje gira en torno a su Aragón querido y --- ello tiene doble mérito ya que su largo exilio pudo borrarle recuerdos - de su infancia. En 1.939 tuvo que huir al extranjero; su esposa murió -- asesinada en Zamora y su hermano Manolo sufrió muerte vil siendo Alcalde de Huesca; el resto de la familia quedó diseminada por distintos lugares de España.

Había decidido trasladar su residencia a la Patria cuando le - sorprendió la muerte en Estados Unidos, lugar que le sirvió para ejercer como Profesor de Lengua Española en una célebre Universidad.

Podemos afirmar que es el escritor más destacado de este siglo en Aragón y ha sido citado como candidato al Premio Nobel algunas veces. En su juventud se mostró liberal, individualista, inquieto y rebelde, -- destacando muy pronto por sus interesantes escritos. En 1.932 su hermano Eduardo me facilitó una de sus obras y en 1.935 obtuvo el Premio Nacio- nal de Literatura.

Insisto en que su obra literaria fué copiosa, alrededor de dos- cientos títulos y colaboraciones en los mejores periódicos y revistas -- del mundo entero. Entre ellos citaremos: "Crónica del alba", "Requiem -- por un campesino", "La tesis de Nancy", "Monte Odina", "El lugar de un -

hombre", etc. en los cuales yo les aseguro podrán hallar extraordinaria y variada temática relacionada con personajes, paisajes, costumbres y -- otros aspectos destacados de la Región Aragonesa.

23 DE ABRIL: FIESTA DEL LIBRO

Por Benito Cañero

¡Que bien suenan los nombres de Homero, Virgilio, Dante, Milton y Camoens evocadores de Grecia, Roma, Italia, Inglaterra y Portugal! Me inclino ante sus laureles inmortales pero al hablar hoy del creador - del libro más bello y de sentido más universal, del autor de ese evangelio humano que se llama "Don Quijote", podía decir con Rodao:

"No hay elogios bastantes
a marcar de tu gloria los destellos;
pero entre las palabras más brillantes
hay una que condensa todos ellos;
hay una nada más; una: ¡CERVANTES!".

No se concibe que pueda hablarse de la Fiesta del Libro sin colocar en primer término al Príncipe de los Ingenios, al autor universalmente conocido, figura señera de la España culta y espiritual, porque hablar de Cervantes es hablar del libro por antonomasia. Rubén Darío en versos sonoros nos lo dice de manera magistral:

"Vedle aquí: ¿quién es aquel
pobre manco desvalido,
de todos desconocido
pero a su patria tan fiel?
Quién es, digo: ¿quién es él?
Y dicen ecos vibrantes
de mil pechos arrogantes,
respondiendo con agrado:
Es el libro disfrazado
de Don Miguel de Cervantes".

A mediados del siglo XVI, en el año 1.547, nace en Alcalá de Henares Miguel de Cervantes Saavedra. Aunque su padre procedía de noble/linaje, al advenir al mundo nuestro escritor, era pobre y sin recursos./ Estudia Latín y Humanidades y bien pronto destacan en él su amor a la -- poesía y su vocación de escritor. Aportaciones de algunos eruditos prueban que estudió en las Universidades de Alcalá y Sevilla si bien no llegó a poseer título académico.

A los veintiún años demuestra ya su formación literaria; destaca sus composiciones poéticas y su talento está en pleno florecimiento. Es entonces principalmente cuando la lectura forja una personalidad que/

más tarde, con el espaldarazo que le administrará la vida, habrá de rendir resultados imponderables.

Inicia su vida inquieta y azarosa yendo a Italia donde luce su/ ingenio inagotable; mas su sed de aventuras le lleva a sentar plaza de -- soldado, lo que le depara la oportunidad de una vida libre en la que encuentra motivos sobrados de emoción artística y de inspiración propia y - en este periodo es cuando traza el esquema de las obras que más tarde ha/ de escribir.

Asiste, en tiempo de Felipe II, a la famosa batalla naval de Lepanto, "la más alta ocasión que vieron los siglos", según escribirá después, contra la voluntad de sus jefes y camaradas que le invitan reiteradamente a retirarse del lugar de peligro. El alférez Mateo de Santisteban que pertenecía a la misma Compañía que Cervantes nos dice que éste protestaba contra los médicos cuando no le dejaban abandonar el lecho por encontrarse enfermo pues "qué dirían de él, e que no hacía lo que debía, e que más quería morir peleando por Dios e por su Rey que no meterse so cubierta". Tomó parte en la lucha a bordo de la galera "Marquesa" en el sitio de mayor riesgo y el plomo mortífero torturó sus carnes y le inutilizó la mano izquierda, por lo que, aunque no le fué amputada, se le conoce con el glorioso sobrenombre del "Manco de Lepanto".

Restablecido de sus heridas continúa prestando servicios de armas en África e Italia. Cuando regresaba de esta última a España en uso de licencia es puesto a prueba su temple y su valor, que no le arredra el renegado albanés que le hace cautivo en alta mar y le lleva a Argel donde ha de esperar el rescate por conducto de los Religiosos Trinitarios durante cinco años de cautiverio.

Nombrado Comisario para proveer a la Armada Invencible, algunas irregularidades cometidas por un subordinado suyo son causa de que le persiga la Hacienda e incluso le encarcele.

Dedícase a sus actividades literarias al mismo tiempo que ostenta puestos de responsabilidad en los que sufre contrariedades y hasta llega a ser encarcelado. Seguramente es en la cárcel donde escribe la primera parte de su obra inmortal.

Falleció en Madrid el 23 de Abril de 1.616 un año después de -- dar a la estampa la segunda parte del monumento de las letras españolas./ El día 23 del citado mes coincide con el 366 aniversario del fallecimiento del genio que ha dado a España más lauros que todos sus artistas juntos.

Cervantes fué noble, generoso, con una honradez e hidalguía poco comunes y con una perseverancia y voluntad superior a todos los obstáculos. Lo principal de él fué su propio esfuerzo, su incansable y personal trabajo. Cervantes es un perfecto ejemplo de autodidactismo.

Debemos sentirnos honrados, puesto que "honrar, honra" al rendir homenaje a Cervantes y para el caso de extraña agresión, tener presentes los versos de Leopoldo Cano:

"Si por la gloria de España
que en el Quijote se encierra,
Europa nos arma guerra
decid con desdén profundo:
El mejor libro del mundo
lo escribió un manco en mi tierra".

MAS CUIDADO, PITAGORAS

Un lector crítico

Algún duende travieso se entretuvo en despistar, y por partida/doble, al erudito "Pitágoras" cuando escribía su contribución al Boletín/ nº 1 del presente año.

En primer lugar, la estrella Alfa de Centauro está a cuatro --- años luz (más exactamente 4,34) de la Tierra, y no a 4.000 como afirma Pitágoras. Sobran por tanto tres ceros a la cifra en Kms. que el sabio asigna a la distancia que separa dicha estrella de nosotros.

Y en segundo lugar, sospecho que su afición por los números no/ le deja tiempo a Pitágoras para estar al tanto de las cotizaciones en el/ mercado de metales preciosos. Con un precio del gramo de oro a unas --- 1.500 pesetas, el capital acumulado resultante de la imposición de un céntimo, al 4,7 % de interés compuesto, durante 1.981 años, permitiría comprar algo más de 1.000.000 de esferas de oro macizas del tamaño de la Tierra, y no 200, como Pitágoras asegura.

Nota del Consejo de Redacción.— Agradecemos en cuanto valen las puntualizaciones de "un lector crítico" que muy complacidos publicamos. — Por su parte Pitágoras confiesa que el dato relativo a la estrella Alfa de Centauro lo tomó del libro "Para ejercitarse el ingenio", de Manuel Vallvé, la Edición, publicado en Junio de 1.946 en Barcelona y que consultada la obra "Astronomía", Tomo II, del astrónomo José Comas Solá publicada — por Espasa-Calpe, Bilbao, 1.932, se aprecia el gran error de Vallvé ya — que en este tratado de Astronomía figura el dato de que la luz tarda cuatro años y medio en salvar la distancia entre la estrella Alfa y nuestro mundo.

En cuanto a las esferas de oro del tamaño de la Tierra que, en teoría, podrían adquirirse con el montante de un céntimo al 4,7 % de interés compuesto durante 1.981 años, admitida la actual cotización, Pitágoras muestra su completo acuerdo y agradece la atención prestada a sus escritos.

EL HABLA DE LOS PUEBLOS DEL BAJO ALCANADRE

Por Luis Barrios Chela

El interés de este estudio se centra en el habla viva de una zona determinada de la provincia de Huesca, la comarca que llamamos "El Bajo Alcanadre". Este habla viene a coincidir con el castellano vulgar de otras hablas hispánicas, por lo que apenas pueden hallarse restos del aragonés.

Los pueblos que componen dicha comarca van desde Sariñena -el pueblo más importante y hasta hace muy poco cabeza de partido judicial- hasta Ballobar, pueblo que es, por el Este, el límite de nuestro habla; pues ya en Velilla de Cinca, pueblo que se encuentra a continuación en la carretera hacia Fraga, sus gentes hablan bajo la influencia de Cataluña.

Algunos pueblos de la ribera del Cinca también están dentro de esta zona y, por lo mismo, influenciados por las mismas características de este habla.

El hecho de que yo haya nacido en uno de estos pueblos: Sena, y que actualmente resida en otro también de esta zona: Ontiñena, implica un conocimiento directo del habla en la que estoy inmerso y de la que estoy contagiado; lo cual tiene gran ventaja para la realización de este estudio.

Hay que tener en cuenta que, si bien toda la comarca ofrece una manera de expresión bastante uniforme, también existen variantes; es decir, que hay palabras o modismos que se dicen en alguno de los pueblos y, sin embargo, no aparecen en otro, aunque sea un pueblo cercano.

Tampoco hay que pensar que todos hablan de esa forma. Es más, hay personas que, cuando conversan con gentes cultas, se esfuerzan en hablar de una manera más correcta, aunque en su lenguaje vulgar se expresen tal como aquí estudiare.

En los últimos años cabe destacar la influencia que la televisión ha ejercido en la familias, como medio para hablar mejor. He constatado una tendencia a superarse.

Quiero finalmente, destacar que las gentes de esta comarca se sienten muy aragonesas, y no se ven influenciadas, para nada, por el habla de Cataluña:

I. FONETICA

1.- Tendencia de diptongar.

En esta zona se aprecia una gran tendencia a diptongar. La razón estriba en la mayor facilidad de pronunciación.

Ejemplos:

Cedazo = ceazo = ciazo.

Parece = paece = paice.

Comadecerse = compaecerse = compaice (r) se.

Pedazo = peazo = piazo.

Despedazar = espeazar = espiazar.

Migaja = miaja = mioja (miga de pan).

Aguja = auja.

Agujero = aujero.

Jugada = juada.

Jugadero = juadero.

Mira = miá o ma.

Como puede apreciarse, en la mayor parte de los casos se da un relajamiento de la consonante débil, un cambio de vocal por otra más cerrada, y la acentuación se hace recaer sobre la vocal fuerte. O sea, que se da el desplazamiento del acento.

Otros ejemplos: Bandiar, vociar, rial. Han cambiado la e = i, y han diptongado (ea = iá).

Por fin, está el cambio de ae = ai, como en traír, cair, faina, maistro; y también el cambio de aí = ai, como en raiz, caiz, raices y caices. Estas palabras diptongan suprimiendo el acento que existe en castellano en la vocal débil.

Otras diptongaciones las encontramos, por ejemplo, en auga, aura, uido (de las palabras ahoga, ahora, oido).

Hay otros casos en los que, existiendo diptongo en castellano, en nuestro habla se da la pérdida de una de las vocales:

ei = e: vente, ventiuno.. treinta, treinta y uno

ei = i: tenís, podís, hacís, ríse (por reirse)

eo = io = o: antojeras.

eu = u: Usebio, Ufemia.

ie = e: preto, plego comenencia, esfregas repreta, deciséis, dcisiete, pacencia, concencia, deciocho, conocencia.

ie = i: indo (ger. del verbo ir)

iu = u: trunfo

ue = o: Próbalo, cólgalo

ue = u: custión, pus.

ui = u: mu

También observamos el fenómeno contrario: palabras con una vocal en una sílaba, que se convierte en dos vocales al diptongar:

a = ia: pariaguas

a = ua: cuasi

e = ai: aíra

e = ie: tieda, diferencia, presiento, dijiera.

o = au: auca

o = ue: fuesa. ruello

u = ue: enruenas.

(Continuará)